

# SIN FRONTERAS / NO BORDERS

**Karlos Cárcamo, Guadalupe Maravilla, Abigail Reyes,  
Crack Rodríguez y Verónica Vides**

**Comisariada por Omar López-Chahoud y Patricio Majano**

Del 20 de noviembre al 29 de enero de 2021

Inauguración: **Sábado 20 de noviembre**, a partir de las 12 h

---

Coincidiendo con el aniversario de los 200 años de la declaración de la independencia de Centroamérica de España, **Omar López-Chahoud** y **Patricio Majano**, en colaboración con la **Fundación Y.ES Contemporary Exhibitions**, han comisariado para la galería **Espacio Mínimo** el proyecto **Sin Fronteras / No Borders**, una exposición que, a través del trabajo de cinco artistas salvadoreños (**Karlos Cárcamo, Guadalupe Maravilla, Abigail Reyes, Crack Rodríguez y Verónica Vides**), desarrolla el concepto de El Salvador como algo que no puede ser definido solamente considerando las fronteras geográficas del país.

De acuerdo con el último censo, una de cada cuatro personas salvadoreñas ha migrado a otras regiones. Por lo tanto, las nociones asociadas a los conceptos de *El Salvador* y la *identidad salvadoreña* son diversas y no pueden circunscribirse a un único lugar en concreto. Partiendo de esta premisa, la muestra reflexiona sobre el concepto de El Salvador en relación con la migración, y considera la identidad salvadoreña como algo maleable y fluido, no limitado a un territorio en particular

La selección de artistas que forman parte de esta exposición pone énfasis, según sus comisarios, en la diáspora salvadoreña, un grupo de personas que comparten una herencia común e historias similares, pero que a la vez es un grupo con identidades diversas como producto de la interacción con otras regiones y culturas. En contrapartida, la cultura de los salvadoreños migrantes, o *hermanos lejanos*, también es una influencia para las personas que viven en El Salvador. Estos vínculos e interacciones de cultura e historia salvadoreña con las de otras regiones es visible en las obras que integran la exhibición y se convierte en su eje principal: la imposibilidad de clasificar el arte salvadoreño actual bajo una estética específica o unos parámetros concretos. Por lo tanto, la muestra pretende desprenderse de posibles categorizaciones y establecer lo diverso como habitual.

Esta exposición coincide con la que Omar López-Chahoud y Patricio Majano han comisariado en la Galería Arniches que incluye una selección de trabajos de artistas jóvenes salvadoreños.



**KARLOS CARCAMO** (El Salvador, 1967), vive y trabaja en Beacon, New York. Su obra refleja su interés por la abstracción y la historia del arte vistas a través del prisma de la cultura urbana. Utilizando un enfoque conceptual y formal construido por varios géneros de la cultura urbana que incluyen *Hip Hop*, *DJ* y *Graffiti*, realiza pinturas y esculturas que incorporan ideas como el muestreo y el etiquetado de graffiti como un medio para examinar el legado de abstracciones de la autorreferencialidad, la pureza artística y la exclusión, al tiempo que recontextualiza referencias culturales altas y bajas que subvierten aspectos de nuestra vida cotidiana dentro de su lenguaje pictórico. En 2000 obtuvo su MFA de Hunter College, su trabajo se ha expuesto en varios lugares de la ciudad de Nueva York, incluidos Artists Space, The Brooklyn Museum, PS1 Center for Contemporary Art, El Museo del Barrio, PS122 Gallery, Longwood Art Gallery, Queens Museum of Art y Bronx Museum of the Arts y en el Museo de Arte de El Salvador, Jersey City Museum, Hionas Gallery y Collar Works. Su trabajo se encuentra en una serie de colecciones públicas y privadas, que incluyen El Museo del Barrio, Red Bull Corporate Art Collection, Deutsche Bank, Museo de Arte de El Salvador, Fundación Robert S. Wennett y Mario Cader-Frech y Museo Reina Sofía, España.

**GUADALUPE MARAVILLA** (El Salvador, 1976), llegó a Nueva York en los años ochenta como refugiado de la guerra civil de su país. Conocido antes como Irvin Morazán, recientemente Maravilla re-adoptó su nombre de nacimiento y se puso como apellido el pseudónimo de su padre indocumentado. Maravilla es un artista multidisciplinar que utiliza medios como la performance, el video y la escultura para montar rituales que funden la ficción y la autobiografía. Es profesor asistente en VCU Sculpture + Extended Media. Ha realizado y presentado su trabajo extensamente a lo largo de los últimos años en espacios como el New Museum, The Metropolitan Museum of Art, The Bronx Museum, El Museo Del Barrio, en New York, Jersey City Museum, Masur Museum of Art, Caribbean Museum (Colombia), Museo MARTE (El Salvador), Bienal del Mercosur (Brasil), X Bienal de Centroamérica (Costa Rica), XI Bienal de Nicaragua (Nicaragua), Performa 11, Performa 13, Saud Haus (Berlín), Vooruit (Bélgica), Fuxe-Box Festival y Exit Art. Sus residencias incluyen LMCC Workspace, SOMA (Ciudad de México) y la Escuela de Pintura y Escultura Skowhegan. Destacan exposiciones como Luz y fuerza en el MOMA y OG of the Undocumented Children en el Whitney Museum of American Art en Nueva York. Su trabajo ha sido reconocido por numerosos premios y becas, incluyendo Creative Capital Grant, Joan Mitchell Emerging Artist Grant, Art Matters Grant, VMFA 2017, VCU Fountainhead Fellowship, Dedalus Foundation Fellowship, Cisneros Foundation Travel Grant, The Robert Mapplethorpe Award for Photography. El video que se muestra en la exposición es la documentación de una performance donde el artista aborda momentos de su vida, que incluyen migración y sanación, creando una mitología propia

**ABIGAIL REYES** (El Salvador, 1984). Diseñadora gráfica de formación, artista visual y poeta, ha participado en diferentes talleres y en la residencia para artistas centroamericanos Rapaces en Nicaragua. Cuenta con exposiciones individuales en museos y galerías de diferentes países de América (Museo MARTE de El Salvador, Manzanita Hall Gallery CSUN, USA o Museo de Arte y Diseño de Costa Rica), y ha participado en exposiciones colectivas en Museo Jumex (México), Palais de Tokyo (París), Sala Amós Salvador de Logroño, Städtisches Galerie Wolfsburg (Alemania), Galería de Arte Taimiao (Beijing), Espacio Poporopo (Guatemala), TEOR/ética (Costa Rica), Sala Nacional (El Salvador) o Centro Cultural de España (El Salvador). Fue seleccionada para la X Bienal Centroamericana en 2016. En este proyecto se muestran parte de sus series más representativas, que parten de su propia experiencia como secretaria, y que visualizan la desigualdad de género presente en El Salvador y la cultura Latinoamericana.



**CRACK RODRÍGUEZ** (El Salvador, 1980), vive y trabaja en El Salvador. Es miembro de la productora de arte "*The Fire Theory*" y del movimiento *artivista* "*Los Siempre Sospechosos de Todo*". Su práctica y acciones están intrínsecamente relacionadas con la cultura social, política y popular, desde donde construye fuertes lazos con el público que reacciona y/o participa y que a menudo se vuelve parte de su trabajo, no como espectadores pasivos, sino como un catalizador que activa el contexto social tratando de cuestionar y desmitificar símbolos y narraciones contadas desde el abuso de poder que quieren imponer su versión de la posverdad como la oficial. Beneficiario y participante del proyecto *Landings* del comisario Joan Duran Mérida, plataforma de Yucatán / Belice, presentó una ponencia en Creative Time Summit 2017 "*Homeland and Revolution*" coordinado por Creative Time y The Power Plant Art Gallery, Toronto, Canadá. Ha sido nominado como artista emergente Grant MISOL 2014 de la Fundación MISOL en Bogotá, Colombia. Fue miembro de la Academia Zummer Paul Klee 2015, comisariada por Hassan Khan Berne, Suiza. Seleccionado para la residencia artística DESPINA 2016 "*Arte y activismo en América Latina*", Río de Janeiro, Brasil, septiembre-octubre de 2016. Ha mostrado su obra de manera individual y en exposiciones colectivas en importantes instituciones de USA, Europa y América. Sus obras presentan una fuerte carga política, como el vídeo y las fotos de la performance que presentamos y que ha sido una de las piezas más divulgadas por los medios de comunicación en El Salvador. En esta pieza, el artista denuncia el sistema electoral salvadoreño, haciendo una relación de las necesidades básicas de las personas con la corrupción del estado.

**VERÓNICA VIDES** (El Salvador, 1970), Actualmente vive en la Patagonia Argentina. Estudió Diseño Artesanal y su obra, que se ha desarrollado desde lo tridimensional, la instalación, la intervención, las acciones, la fotografía y el vídeo, explora la relación del ser humano con su entorno reflexionando sobre nuestra interacción con el medio ambiente y la naturaleza, en la que observa una marcada mirada de separación que nos ubica como espectadores y no como parte intrínseca de ella. En 1994 realiza su primera exposición de escultura, en 2003 gana el primer premio en JUANNIO, Guatemala; Bienal Arte Paiz El Salvador y HABITART, El Salvador y en 2004 es mención de honor en la IV Bienal Centroamericana. En 2010 participa en la Primera Trienal del Caribe, República Dominicana y en la VII Bienal Centroamericana, en 2011 es seleccionada para CHANGE, Arte Latinoamericano en Washington y en 2014 gana el Gran Premio de Honor del Salón Artes Plásticas, Esquel, Argentina. En 2016 es invitada a la X Bienal Centroamericana, Costa Rica, en 2018 es seleccionada para la muestra "*De aquí para allá*" video arte, América Latina, Palais de Tokyo "Le Tarmac", Paris y en 2019 es seleccionada en la Bienal Neuquén Contemporáneo, Argentina. Su obra está representada, entre otras colecciones públicas, en el Ministerio de Relaciones Exteriores, México, en el Banco Mundial, EEUU, Museo de Arte Contemporáneo - MADC y Fundación TEORÉTICA, Costa Rica; Museo de Arte de El Salvador - MARTE y Colección Nacional, El Salvador; Fundación Ortiz Gurdíán, Nicaragua. Las obras que presenta parten de su experiencia de haber migrado a la Patagonia, en Argentina, y la relación con el medio ambiente y entorno natural que eso implicó.